

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES AFFAIRES SOCIALES

F. 91 — 669

24 DECEMBRE 1990. — Décret contenant le budget des recettes de la Communauté française de l'année budgétaire 1991 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit.

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année budgétaire 1991, les recettes courantes de la Communauté française pour les matières concernées par les ressources visées à l'article 37 ainsi qu'aux articles 42 à 46 de la loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions sont évaluées à :

Pour les recettes fiscales .....	—
Pour les recettes non fiscales .....	43 391,3
Soit ensemble .....	43 391,3

conformément au titre I de la partie I du tableau annexé.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 1991, les recettes en capital de la Communauté française pour les matières concernées par les ressources visées à l'article 37 ainsi qu'aux articles 42 à 46 de la loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions sont évaluées à :

Pour les recettes fiscales .....	—
Pour les recettes non fiscales .....	0,1
Soit ensemble .....	0,1

conformément au titre II de la partie I du tableau annexé.

**Art. 3.** Pour l'année budgétaire 1991, les recettes courantes de la Communauté française pour les matières concernées par les ressources visées aux articles 38, 61, 62 et 73 de la loi précitée sont évaluées à :

Pour les recettes fiscales .....	—
Pour les recettes non fiscales .....	139 695,8
Soit ensemble .....	139 695,8

conformément au titre I de la partie II du tableau annexé.

**Art. 4.** Pour l'année budgétaire 1991, les recettes de capital de la Communauté française pour les matières concernées par les ressources visées aux articles 38, 61, 62 et 73 de la loi précitée sont évaluées à :

Pour les recettes fiscales .....	—
Pour les recettes non fiscales .....	0,1
Soit ensemble .....	0,1

conformément au titre II de la partie II du tableau annexé.

**Art. 5.** Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française est autorisé à couvrir par des emprunts, les découverts éventuels de trésorerie conformément aux dispositions de l'article 49 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

**Art. 6.** Par dérogation à l'article 4 de la loi du 28 juin 1983 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les recettes d'intérêts sur les soldes dus par l'Etat, pour les exercices budgétaires 1989, 1990 et 1991, en application de l'article 54, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 de la loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions du 16 janvier 1989 sont imputées selon le cas sur l'article 46.05 ou sur l'article 01.07 du présent budget conformément à l'origine de ces soldes.

**Art. 7.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 décembre 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française, chargé de la Culture et de la Communication,

V. FEAUX

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation, du Sport, du Tourisme et des Relations internationales,

J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,

Y. YLIEFF

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

F. GUILLAUME

(1) Session 1990-1991.

Documents du Conseil. — N° 4-I, n° 1. Projet de décret. — N° 4-I, n° 2. Rapport.

Comptes rendus intégraux. — Discussion. Séances des 13 et 14 décembre 1990. — Adoption. Séance du 14 décembre 1990.

## PARTIE I

Recettes afférentes aux matières financées en application de l'article 36 de la loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions du 16 janvier 1989 par les ressources visées à l'article 37 ainsi qu'aux articles 42 à 46 de ladite loi

## TITRE I. — Recettes courantes

(En millions de francs)

Articles	Désignations des produits	Evaluation par article	Totaux
<b>SECTION I. — Recettes fiscales</b>			
	(Pour mémoire) .....	—	—
	Total pour la section I ....	—	—
<b>SECTION II. — Recettes non fiscales</b>			
	Remboursements :		
11.01	Remboursements de traitements, salaires, allocations, etc. (pour mémoire) .....	—	—
12.01	Versement des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen des avances de fonds (pour mémoire) .....	—	—
	<i>Produits de la vente de biens non durables et de services</i>		
	Ventes de biens non durables et de services :		
06.01	Produits divers (pour mémoire) .....	—	—
	<i>Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public</i>		
	Transferts de revenus de l'Etat :		
46.01	Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques visée aux articles 42 et 65 de la loi du 16 janvier 1989 .....	37 526,1	—
46.02	Dotations complémentaires pour couvrir les charges de l'administration communautaire (pour mémoire) .....	—	—
46.03	Dotations relatives au paiement des soldes des années antérieures (pour mémoire) .....	—	—
46.04	Partie attribuée du produit de la redevance radio et télévision visée à l'article 37 de la loi du 16 janvier 1989 .....	5 618,8	—
46.05	Produits divers .....	246,4	—
	Total pour la section II ....	—	43 391,3
	<b>Total pour le titre I. — Recettes courantes ....</b>	—	<b>43 391,3</b>

## TITRE II. — Recettes en capital

(En millions de francs)

Articles	Désignations des produits	Evaluation par article	Totaux
<b>SECTION I. — Recettes fiscales</b>			
	(Pour mémoire) .....	—	—
	Total pour la section I ....	—	—
<b>SECTION II. — Recettes non fiscales</b>			
	<i>Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public</i>		
	Transferts de capitaux par l'Etat :		
66.01	Crédit (pour mémoire) .....	—	—
66.02	Crédit (pour mémoire) .....	—	—
66.03	Dotations complémentaires en vue de couvrir les charges de l'administration communautaire (pour mémoire) .....	—	—

## TITRE II. — Recettes en capital

(En millions de francs)

Articles	Désignations des produits	Evaluation par article	Totaux
<i>Investissements</i>			
	Ventes de terrains et de bâtiments dans le pays :		
76.01	Produit de la vente d'immeubles ( <i>pour mémoire</i> ) .....	—	
	Ventes de biens meubles durables		
76.02	Produit de la vente d'autres biens patrimoniaux ( <i>pour mémoire</i> ) .....	—	
	Divers :		
06.01	Recettes diverses patrimoniales .....	0,1	
	Total pour la section II ...		0,1
	Total pour le titre II. — Recettes en capital ...		0,1
	Total pour la partie I ...		43 391,4

## PARTIE II

Recettes de la Communauté française. — Partie afférente aux recettes liées à l'Education, à la Recherche et à la Formation en application des articles 38, 61, 62 et 73 de la loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions

## TITRE I. — Recettes courantes

(En millions de francs)

Articles	Désignations des produits	Evaluation par article	Totaux
SECTION II. — Recettes non fiscales			
01.01	Recettes octroyées par application de l'article 38 de la loi spéciale sur le financement des Communautés et des Régions .....	137 105,9	
01.02	Recettes octroyées par application de l'article 73, § 1er, de la loi spéciale par transfert des soldes en moyens de paiement du Fonds des Bâtiments scolaires de l'Etat et du Fonds des Bâtiments scolaires provinciaux et communaux, articles 60.02.A et 60.65.A du budget de l'Education nationale secteur commun relatifs aux bâtiments du secteur francophone de l'enseignement ( <i>pour mémoire</i> ) .....	—	—
01.03	Recettes octroyées par application de l'article 73, § 1er, de la loi spéciale sur le financement des Communautés et des Régions par transfert des soldes au 1er janvier 1989 des articles 60.21.A, 60.40.A, 60.44.A, 60.45.A, 60.46.A, 60.49.A, 63.02.C, 66.01.A, 66.10.C, 66.20.A, 66.21.A, 66.22.A, 66.23.A, 66.26.A, 66.27.A, 66.36.B, de la Section particulière du budget de 1988 de l'Education nationale ( <i>pour mémoire</i> ) .....	—	—
01.04	Recettes octroyées par application de l'article 73, § 2, de la loi spéciale sur le financement des Communautés et des Régions .....	65,1	
01.05	Recettes octroyées par application de l'article 62 de la loi spéciale sur le financement des Communautés et des Régions et relative au financement des étudiants universitaires étrangers .....	1 290,4	
01.06	Recettes en provenance du Fonds budgétaire inscrit à l'article 66.36.B de la section particulière du Budget de l'Education, de la Recherche et de la Formation .....	640,0	
01.07	Produits divers en remboursements de soldes existants d'avance de fonds .....	594,4	
	Total pour la section II ...		139 695,8
	Total pour le titre I. — Recettes courantes ...		139 695,8

## TITRE II. — Recettes de capital

(En millions de francs)

Articles	Désignations des produits	Evaluation par article	Totaux
SECTION II. — Recettes non fiscales			
01.08	Produits divers .....	0,1	
	Total pour la section II ...		0,1
	Total pour le titre II. — Recettes en capital ...		0,1
	Total pour la partie II ...		139 695,9

## VERTALING

## MINISTERIE VAN CULTUUR EN SOCIALE ZAKEN

N. 91 — 669

24 DECEMBER 1990. — Decreet houdende de begroting van de ontvangsten van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1991 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Voor het begrotingsjaar 1991 worden de lopende ontvangsten van de Franse Gemeenschap voor de aangelegenheden die betrekking hebben op de middelen bedoeld in artikel 37 alsook in de artikelen 42 tot 46 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, geraamd :

	(In miljoenen frank)
Voor de fiscale ontvangsten, op .....	—
Voor de niet-fiscale ontvangsten, op .....	—
Dit is samen .....	43 391,3
overeenkomstig titel I van deel I van de hierbij gevoegde tabel.	43 391,3

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 1991 worden de kapitaalontvangsten van de Franse Gemeenschap voor de aangelegenheden die betrekking hebben op de middelen bedoeld in artikel 37 alsook in de artikelen 42 tot 46 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, geraamd :

	(In miljoenen frank)
Voor de fiscale ontvangsten, op .....	—
Voor de niet-fiscale ontvangsten, op .....	—
Dit is samen .....	0,1
overeenkomstig titel II van deel I van de hierbij gevoegde tabel.	0,1

Art. 3. Voor het begrotingsjaar 1991 worden de lopende ontvangsten van de Franse Gemeenschap voor de aangelegenheden die betrekking hebben op de middelen bedoeld in de artikelen 38, 61, 62 en 73 van voornoemde wet, geraamd :

	(In miljoenen frank)
Voor de fiscale ontvangsten, op .....	—
Voor de niet-fiscale ontvangsten, op .....	—
Dit is samen .....	139 695,8
overeenkomstig titel I van deel II van de hierbij gevoegde tabel.	139 695,8

Art. 4. Voor het begrotingsjaar 1991 worden de kapitaalontvangsten van de Franse Gemeenschap voor de aangelegenheden die betrekking hebben op de middelen bedoeld in de artikelen 38, 61, 62 en 73 van voornoemde wet, geraamd :

	(In miljoenen frank)
Voor de fiscale ontvangsten, op .....	—
Voor de niet-fiscale ontvangsten, op .....	—
Dit is samen .....	0,1
overeenkomstig titel II van deel II van de hierbij gevoegde tabel.	0,1

Art. 5. De Minister-Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap wordt gemachtigd tot het dekken door leningen van eventuele thesaurietekorten, overeenkomstig de bepalingen van artikel 49 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Art. 6. Bij afwijking van artikel 4 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, worden de ontvangsten uit intresten op de door de Staat verschuldigde saldi, voor de begrotingsjaren 1989, 1990 en 1991, bij toepassing van artikel 54, § 1, lid 3 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, aangerekend, naar gelang van het geval, op artikel 46.05 of op artikel 01.07 van deze begroting overeenkomstig de oorsprong van deze saldi.

Art. 7. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 24 december 1990.

De Minister-Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap, belast met Cultuur en Communicatie,  
V. FEAUX

De Minister van Onderwijs, Vorming, Sport, Toerisme en Internationale Betrekkingen,  
J.-P. GRAFE

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Y. YLIEFF

De Minister van Sociale Zaken en Gezondheid,  
F. GUILLAUME

(1) Zitting 1990-1991.

Stukken van de Raad. — Nr. 4-I, nr. 1. Ontwerp van decreet. — Nr. 4-I, nr. 2. Verslag.

Integralen verslagen. — Bespreking. Vergaderingen van 13 en 14 december 1990. — Aanneming. Vergadering van 14 december 1990.

## DEEL I

Ontvangsten met betrekking tot de aangelegenheden gefinancierd, bij toepassing van artikel 36 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten van 16 januari 1989, door de middelen bedoeld in artikel 37 alsook in de artikelen 42 tot 46 van genoemde wet

## TITEL I. — Lopende ontvangsten

(In miljoenen frank)

Artikelen	Benaming van de opbrengsten	Raming per artikel	Totalen
<b>SECTIE I. — Fiscale ontvangsten</b>			
	(Pro memorie) .....	—	—
	Totaal voor sectie I ....		—
<b>SECTIE II. — Niet-fiscale ontvangsten</b>			
	Terugbetalingen :		
11.01	Terugbetalingen van wedden, lonen, toelagen, enz. ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	
12.01	Storting van de bedragen die niet gebruikt werden door de rekenplichtigen die met geldvoorschotten werken ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	
	<i>Opbrengsten van de verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>		
	Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten :		
06.01	Diverse opbrengsten ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	
	<i>Inkomensoverdrachten binnen de overheidssector</i>		
	Inkomensoverdrachten van de Staat :		
46.01	Toegewezen gedeelte van de personenbelasting bedoeld in de artikelen 42 en 65 van de wet van 16 januari 1989 .....	37 526,1	
46.02	Bijkomende dotatie om de lasten van het Gemeenschapsbestuur te dekken ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	
46.03	Dotatie betreffende de betaling van de saldi van de vorige jaren ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	
46.04	Toegewezen gedeelte van de opbrengst van het kijk- en luistergeld bedoeld in artikel 37 van de wet van 16 januari 1989 .....	5 618,8	
46.05	Diverse opbrengsten .....	246,4	
	Totaal voor Sectie II ....		43 391,3
	Totaal voor titel I. — Lopende ontvangsten ....		43 391,3

## TITEL II. — Kapitaalontvangsten

(In miljoenen frank)

Artikelen	Benaming van de opbrengsten	Raming per artikel	Totalen
<b>SECTIE I. — Fiscale ontvangsten</b>			
	(Pro memorie) .....	—	—
	Totaal voor sectie I ....		—
<b>SECTIE II. — Niet-fiscale ontvangsten</b>			
	<i>Vermogensoverdrachten binnen de overheidssector</i>		
	Vermogensoverdrachten door de Staat :		
66.01	Krediet ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	
66.02	Krediet ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	
66.03	Bijkomende dotatie ten einde de lasten van het Gemeenschapsbestuur te dekken ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	

## TITEL II. — Kapitaalontvangsten

(In miljoenen frank)

Artikelen	Benaming van de opbrengsten	Raming per artikel	Totalen
<i>Investeringsen</i>			
	Verkoop van terreinen en gebouwen in het land :		
76.01	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	
	Verkoop van duurzame roerende goederen :		
76.02	Opbrengst van de verkoop van andere vermogensgoederen ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	
	Diversen :		
06.01	Diverse vermogensontvangsten ( <i>pro memorie</i> ) .....	0,1	
	Totaal voor sectie II ...		0,1
	Totaal voor titel II. — Kapitaalontvangsten ...		0,1
	Totaal voor deel I ...		43 391,4

## DEEL II

Ontvangsten van de Franse Gemeenschap. — Deel betreffende de ontvangsten voor Onderwijs, Onderzoek en Vorming bij toepassing van de artikelen 38, 61, 62 en 73 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten

## TITEL I. — Lopende ontvangsten

(In miljoenen frank)

Artikelen	Benaming van de opbrengsten	Raming per artikel	Totalen
<b>SECTIE II. — Niet-fiscale ontvangsten</b>			
01.01	Ontvangsten toegekend bij toepassing van artikel 38 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten .....	137 105,9	
01.02	Ontvangsten toegekend bij toepassing van artikel 73, § 1, van de bijzondere wet bij overdracht van de saldi die als betalingsmiddelen beschikbaar zijn, van het Gebouwenfonds voor de rijksscholen en van het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen, artikelen 60.02.A en 60.65.A van de begroting van « Education nationale », gemeenschappelijke sector, betreffende de gebouwen van de franstalige sector van het Onderwijs ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	
01.03	Ontvangsten toegekend bij toepassing van artikel 73, § 1, van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten bij overdracht van de saldi op 1 januari 1989 van de artikelen 60.21.A, 60.40.A, 60.44.A, 60.45.A, 60.48.A, 60.49.A, 60.02.C, 66.01.A, 66.10.C, 66.20.A, 66.21.A, 66.22.A, 66.23.A, 66.26.A, 66.27.A, 66.36.B, van de Afzonderlijke sectie van de begroting van 1988 van « Education nationale » ( <i>pro memorie</i> ) .....	—	
01.04	Ontvangsten toegekend bij toepassing van artikel 73, § 2, van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten .....	65,1	
01.05	Ontvangsten toegekend bij toepassing van artikel 62 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en met betrekking tot de financiering van de buitenlandse universitaire studenten .....	1 290,4	
01.06	Ontvangsten voortkomende uit het Begrotingsfonds genoteerd in artikel 66.36.B van de afzonderlijke sectie van de begroting van Onderwijs, Onderzoek en Vorming van de Franse Gemeenschap .....	640,0	
01.07	Diverse opbrengsten en terugbetaling van de bestaande geldvoorschottensaldi .....	594,4	
	Totaal voor sectie II ...		139 695,8
	Totaal voor titel I. — Lopende ontvangsten ...		139 695,8

## TITEL II. — Kapitaalontvangsten

(In miljoenen frank)

Artikelen	Benaming van de opbrengsten	Raming per artikel	Totalen
<b>SECTIE II. — Niet-fiscale ontvangsten</b>			
01.08	Diverse opbrengsten .....	0,1	
	Totaal voor sectie II ...		0,1
	Totaal voor titel II. — Kapitaalontvangsten ...		0,1
	Totaal voor deel II ...		139 695,9